



Pozvánka
POZVÁNKA

EINLADUNG
Einladung

POZVÁNKA

Obecného spolku Schmiedshau
a Obce Tužina na vysvätenie
nových interiérových malieb
v kostole sv. Jakuba staršieho
na Turíce 26. a 27. mája 2007
v Tužine, okres Prievidza



EINLADUNG

der Ortsgemeinschaft Schmiedshau
und der Gemeinde Tužina
zur Einsegnungsfeier der
neuen Interieurmalereien in der
Kirche des Hl. Jakobus d. Ä.
zu Pfingsten, 26. und 27. Mai 2007
in Schmiedshau - Tužina
Slowakische Republik

Sobota 26. mája 2007

- 11,00 hod.: Prehliadka kostola
12,00 hod.: Obedňajšia prestávka
14,00 hod.: Príchod účastníkov a hostí
18,00 hod.: Večera
20,00 hod.: Stretnutie všetkých
účastníkov v kultúrnom
dome pri hudbe a tanci
23,00 až
24,00 hod.: Ukončenia stretnutia

Pfingstsamstag, 26. Mai 2007 Kirche St. Jakobus d. Ä.

- 11.00 Uhr: Besichtigung der Kirche
möglich
12.00 Uhr: Mittagspause
14.00 Uhr: Eintreffen der Teilnehmer,
Gäste
18.00 Uhr: Abendessen
20.00 Uhr: Begegnung mit allen
Teilnehmern im Kulturhaus
in Schmiedshau-Tužina
mit Musik
23.00 bis
24.00 Uhr: Ende der Begegnungen

Bei Rückfragen
Gemeinde Tužina:
Herrn Bürgermeister Ing. Jan Sloboda
Telef.: 00421/46/544 41 87

OG Schmiedshau:
Walther Greschner, telefon: 0911/83 08 71
Anni Zjaba, telefon: 0703/74 17 43
Hans Dubb, telefon: 07161/31 23 7

Nedeľa 27. mája 2007

- 9,00 hod.: Prijatie hostí
9,30 hod.: Stretnutie pred kostolom
10,00 hod.: Slávnostná svätá omša
s pánom biskupom Balážom
12,30 hod.: Obed v kultúrnom dome
15,00 hod.: Oficiálna časť,
krátke príhovory a pozdravy
16,00 hod.: Kultúrny program
Karpatskonemeckého
Spolku
17,00 hod.: Koniec oficiálnej časti,
občerstvenie

Informácie :

Obec Tužina, starosta Ing. Ján Sloboda
Tel.: 046/5444 187

Pfingstsonntag: 27. Mai 2007

- 9.00 Uhr: Empfang der Gäste
im Kulturhaus
9.30 Uhr: Eintreffen vor der Kirche
10.00 Uhr: Feierliches Hochamt mit
Bischof Baláž
12.30 Uhr: Mittagessen im Kulturhaus
15.00 Uhr: Offizieller Teil, Grußworte
und Kurzansprachen, Vorträge
16.00 Uhr: Kulturprogramm
des Karpatendeutschen
Vereins
17.00 Uhr: Ende des offiziellen Teils,
Kaffepause

Anreise mit PKW, Bus oder mit Flugzeug bis Preßburg/Bratislava,
dann mit Mietwagen oder Zug bis Prievidza und weiter mit Bus
bis Schmiedshau/Tužina

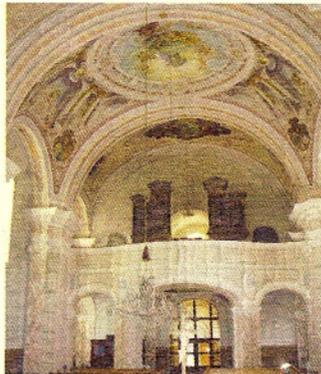
Die Kirche des Hl. Jakobus d. Ä. in Schmiedshau wurde von 1788 - 1797 nach den Plänen des Kremnitzer Architekten Josef Fogterbaut. Die eindrucksvolle architektonische Innengestaltung der Kirche verlangte nach einer

umfassenden malerischen Gesamtgestaltung. Diese wurde erst nach 128 Jahren, im Jahr 1925, von der Firma Karol Juhari, aus Neutra realisiert. Karol Juhari, ein bekannter Kirchenmaler, hat für diese Arbeiten den Onamentmaler Nagrody und für die Figurszenen, den Maler Sarosy hinzugezogen. Die Gewölbe- und Wandausmalungen wurden offenbar der Muster-sammlung für barocke und klassizistische Ausmalungen entnommen. Die weitere Existenz dieser Kirche

war sehr von Ereignissen des 2. Weltkrieges und von den gesellschaftspolitischen Entwicklungen betroffen. Die Beschädigungen 1945 verursachten den fast totalen Verfall der Malereien. Dies Interieurmalerien befanden sich bei der Jahrhundertwende in sehr desolatem Zustand. Im September 2002 wurde mit den Restauratorenarbeiten begonnen. Sie waren so kompliziert, dass nur im Frühjahr, Sommer und Herbst gearbeitet werden konnte. Daher wurden diese Arbeiten auf drei Etappen

aufgeteilt. Es begann eine sehr anspruchsvolle Aufgabe. Es ging um die Rettung der noch vorhandenen Ausmalungsreste und die Wiedergabe des ursprünglich kunsthistorischen Ausdrucks der Malereien. Sehr anspruchsvoll war auch die Erneuerung der zum Teil vorhandenen ungeeigneten Ausmalungstechnologien und die umfangreichen Korrekturen der architektonischen Teile

und Details. Die Restauratoren bearbeiteten jeden qcm der ca. 700 qm Interieurmalerien. Die Restaurierungsarbeiten dauerten 29 Monate und wurden im November 2006 beendet. Die Bemühungen der Restauratoren führten zur Rückgabe der kunsthistorischen Qualitäten, besonders aber zur Rückgabe der Würde im sakralen Raum. Für die heutige und die nachfolgenden Generationen wird so die Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft bewahrt.



Kostol sv. Jakuba Staršieho v Tužine bol postavený v rokoch 1788 – 1797. Projektoval ho kremnický architekt Jozef Fogt. Pôsobivé architektonické riešenie interiéru kostola rávalo s maliarskou výzdobou. Táto však bola realizovaná až o 128 rokov neskôr v roku 1925. Výmalbu interiéru realizovala firma Juhari z Nitry. Karol Juhari, známy ako kostolný maliar, prizval k práci maliara ornamentov Nográdyho a maliara figurálnych scén Sárosyho. Výmalba klenieb a scén bola zjavne vytvorená podľa vzorníkov vychádzajúcich z barokových a klasicistických výmalieb sakrálnych objektov.

Ďalšia existencia kostola bola ťažko skúšaná nepriazňou osudu. Poškodenie kostola na konci 2. svetovej vojny a následný spoločenský vývoj spôsobili takmer úplný zánik výmalby interiéru kostola. V deväťdesiatych rokoch minulého a začiatkom tohto storočia sa výmalba nachádzala v dezolátnom stave. Reštaurátorské práce boli započaté v septembri v roku 2002. Zložitosť reštaurátorskej práce v interieri kostola spôsobovala možnosť realizovať technológiu reštaurovania len v jarnom až jesennom období. Reštaurátorské práce boli preto rozdelené do troch etáp.

Pred reštaurátormi stála náročná úloha záchranu zbytkov z malieb, ktoré na klenbách a stenách ešte zostali a zároveň potreba prinavrátiť výmalbu do pôvodného umeleckohistorického výrazu. Nemenej náročnou úlohou bola obnova pôvodnej nevhodne zvolenej technológie výmalby i množstvo opráv architektonických častí a detailov.

Reštaurátorom prešiel pod rukama doslova každý cm štvorcový z cca 700 m štvorcových výmalby interiéru. Reštaurátorské práce na obnove výmalby interiéru trvali 29 mesiacov. Práce boli ukončené v novembri 2006. Výsledkom snahy reštaurátorov je okrem prinavrátenia umeleckohistorických kvalít maliarskej výzdoby interiéru hlavne prinavrátenie dôstojnosti sakrálnemu priestoru pre naplnenie jeho poslania. Tiež je naplnením zachovania odkazu minulosti i našej prítomnosti pre budúce generácie.

